

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
ТА СОЦІАЛЬНИХ КОМУНІКАЦІЙ**



**СОЦІАЛЬНО-ГУМАНІТАРНІ
АСПЕКТИ РОЗВИТКУ СУЧАСНОГО
СУСПІЛЬСТВА**

**МАТЕРІАЛИ V ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ СТУДЕНТІВ,
АСПРАНТІВ, ВИКЛАДАЧІВ ТА СПІВРОБІТНИКІВ**

(Суми, 20-21 квітня 2017 року)

**Суми
2017**

АНГЛИЦИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ «ЯЗЫК И КУЛЬТУРА»

Е. А. Голованенко, Ю. А. Клипатская

Развитие любой культуры как совокупности материальных и духовных ценностей обусловлено не только её имманентной способностью к саморазвитию, но и внешним воздействием других культур. При этом и внутренняя, и внешняя тенденции реализуются в непрерывном напряжённом взаимодействии. Внутренний вектор развития обеспечивает культуре преемственность традиций, некое постоянство, стержневую сущность, другими словами, - сохраняет ядро культурной системы. Внешние же пересечения с другими культурами носят разный по активности и масштабу характер, но всегда приводят к определённым изменениям и осуществляются через разные формы. Так, «внешняя» культура, вторгаясь во «внутреннюю», по мнению Л.М. Лотмана, должна подвергнуться процессу переименования на языке «внутренней» культуры, чтобы «найти себе имя и место в языке той культуры, в которую врывается извне» [2,117]. В результате этого процесса происходит принятие, частичное или полное, «чужих» элементов – заимствований.

Появление столь значительного количества заимствований во всех сферах функционирования русского языка является характерным фактором изменившегося доминирующего в общественной практике типа общения, определяемого И.А. Стерниным коммуникативной парадигмой, с монологического на диалогический. Изменение коммуникативной парадигмы повлекло за собой и изменение коммуникативного ядра лексикона у русскоязычного населения. Под коммуникативным ядром лексикона понимается «совокупность наиболее частотных и коммуникативно значимых лексических и фразеологических единиц, употребительных во всех коммуникативных сферах (и в первую очередь, в бытовом общении и публицистике), денотативно значимых для говорящего коллектива и отражающих актуальную действительность» [5, 14].

Важно отметить, что среди ряда других языков заимствования из английского языка в русской лексике последних десятилетий отличаются наибольшей численностью, что является характерным для современного состояния русского языка. Это такие лексемы, как: *армрестлинг, бизнес, бренд, брокер, брифинг, гламурный, гуттаперчевый, дайджест, дефростер, джакузи, дистрибьютор,*

инсайдер, Интернет, картинг, картридж, кастинг, кемпинг, киднеппинг, клипмейкер, консалтинг, курсор, лизинг, маркер, маркетинг, менеджер, модем, мониторинг, мультимплекс, офсайд, офшор, паблисити, паркинг, пиар, промоушн, рейвер, ремейк, риелтор, рингтон, сайдинг, саммит, саундтрек, свингер, сервер, скотч, спич, супервайзер, супермаркет, тендер, титестер, триллер, тюнер, уик-энд, фаст-фуд, фешенебельный, фитнес, фьюжн, хакер, хеппенинг, хет-трик, хит-парад, холдинг, хоспис, чайнворд, чизбургер, шейпинг, шопинг, шоу, шоумен, эксклюзивный и мн. др. Из сравнительного анализа словарей иностранных слов XX века, проведённого Э.Ф. Володарской, следует, что уровень заимствования англицизмов за последнее столетие вырос в 5-8 раз, и в словаре иностранных слов Н.Г. Комлева, изданного в 2000 году, их процентное содержание составляет 25 % всего количества заимствованных единиц [1, 102-104].

Такое значительное влияние английского языка объясняется тем, что он признан официальным в 44 странах мира и имеет статус средства международного общения. “Это рабочий язык большинства международных организаций, научно-технической информации и компьютерного пространства. Роль английского языка как *global language* предопределяет тот факт, что он является языком общения в ведущих экономических державах мира. Поэтому в последние десятилетия англо-американская этнолингвокультура выступает в роли лингвокультурного донора для других этнолингвокультур-акцепторов, ощущающих на себе последствия подобной экспансии” [3, 289]. Действительно, в сложившейся в мире социальной и языковой ситуации на рубеже XX-XXI вв. английский язык приобрёл статус первой скрипки, а процесс заимствования из английского языка стал мейнстримом – основным потоком.

Процессы, происходящие в русском языке на рубеже веков, по мнению Г.Н. Складневской, “только на первый взгляд производят впечатление языковых катаклизмов - в действительности они реализуют гибкость и жизнеспособность современной языковой системы, в них больше закономерного, чем случайного и больше вселяющего надежду, чем катастрофического” [4]. Другими словами, поток заимствований можно объяснить востребованностью общества, но это не мешает русской культуре оставаться живым творческим инструментом развития нации, поскольку собственный вклад русского

народа в свою культуру значительно превышает объём заимствований.

Итак, язык является способом сохранения национальной самобытности народа, развития его интеллектуального и духовного потенциала. Заимствование же лексических единиц из английского языка в настоящее время представляется общечеловеческим признаком цивилизации, которая состоит в создании и развитии единого информационного пространства. Поднимая вопрос общечеловеческого в цивилизации, лингвисты указывают на совокупность таких условий культуры, которые должны быть усвоены целым кругом народов. Так, английский язык находится в категории всемирных языков, как латинский и греческий, влияние которых на определённом историческом этапе простиралось далеко за их первоначальные границы. Английский язык является международным языком образованных людей всех наций, зная который, можно объехать весь земной шар. И в данном случае такая сила как цивилизация не только сама по себе не сглаживает народностей, но содействует их укреплению.

Литература

1. Володарская Э. Ф. Заимствование как отражение русско-английских контактов / Э.Ф. Володарская // Вопросы языкознания. – 2002. – №4. – С. 96-118.
2. Лотман Ю. М. Культура и взрыв [Электронный ресурс]. – М., 1992. – Режим доступа : <http://lib.socio.msu.ru/l/library?e=d-000-00---001ucheb--00-0-0-0prompt-10---4-----0-01--1-ru-50---20-help---00031-001-1-0windowsZz-1251-00&cl=CL1&d=HASH01798becbee3046b5648ebdc.2&x=1>
3. Привалова И. В. Интеркультура и вербальный знак (лингвокогнитивные основы межкультурной коммуникации) : Монография / И. В. Привалова. – М. : Гнозис, 2005.
4. Складаревская Г. Н. Слово в меняющемся мире : Русский язык начала XXI столетия : состояние, проблемы, перспективы [Электронный ресурс] / Исследования по славянским языкам. – Сеул, 2001. №6. - С. 177-202. – Режим доступа : <http://www.philology.ru/linguistics2/sklyarevskaya-01.htm>
5. Стернин И. А. Социальные факторы и развитие современного русского языка / И. А. Стернин // Теоретическая и прикладная лингвистика. Серия : Язык и социальная среда. – Воронеж : ВГТУ, 2000. – Вып. 2. – С. 4-16.